

**No. 21931. Multilateral**

INTERNATIONAL CONVENTION AGAINST THE TAKING OF HOSTAGES. NEW YORK, 17 DECEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1316, I-21931.*]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY SINGAPORE UPON ACCESSION

**Portugal**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2011*

**Nº 21931. Multilatéral**

CONVENTION INTERNATIONALE CONTRE LA PRISE D'OTAGES. NEW YORK, 17 DÉCEMBRE 1979 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1316, I-21931.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR SINGAPOUR LORS DE L'ADHÉSION

**Portugal**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 novembre 2011*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Government of the Portuguese Republic considers that the declaration made by the Government of the Republic of Singapore, to Article 8 (1) is in fact a reservation that seeks to limit the scope of the Convention on a unilateral basis and is therefore contrary to its object and purpose.

The reservation furthermore is not compatible with the terms of Article 6 of the Convention according to which State Parties commit themselves to ‘in accordance with its laws take other measures to ensure his presence for such time as is necessary to enable any criminal or extradition proceedings to be instituted.’

The Government of the Portuguese Republic recalls that, according to Article 19 (c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

The Government of the Portuguese Republic therefore objects to the aforesaid reservation made by the Government of the Republic of Singapore to Article 8 (1) of the International Convention Against the Taking of Hostages, New York, 17 December 1979.

However, this objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Portuguese Republic and the Republic of Singapore.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République portugaise considère que la déclaration faite par le Gouvernement de la République de Singapour sur le paragraphe 1 de l'article 8 constitue en réalité une réserve qui vise à limiter de façon unilatérale le champ d'application de la Convention et qui est donc incompatible avec l'objet et le but de celle-ci.

De plus, cette réserve n'est pas compatible avec les termes de l'article 6 de la Convention, selon lequel « [tout État partie sur le territoire duquel se trouve l'auteur présumé de l'infraction assurée,] conformément à sa législation, [la détention de cette personne ou] prend toutes autres

mesures nécessaires pour s'assurer de sa personne, pendant le délai nécessaire à l'engagement de poursuites pénales ou d'une procédure d'extradition ».

Le Gouvernement de la République portugaise rappelle que, aux termes de l'alinéa c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention n'est autorisée.

Le Gouvernement de la République portugaise fait donc objection à la réserve du Gouvernement de la République de Singapour concernant le paragraphe 1 de l'article 8 de la Convention internationale contre la prise d'otages, adoptée à New York le 17 décembre 1979.

Toutefois, cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la République portugaise et la République de Singapour.